

## **Подача заявления**

Для получения всего пакета услуг на образование и участие (за исключением личных учебных принадлежностей получателей SGB II и SGB XII) требуется на каждого ребенка отдельное заявление.

Пожалуйста, подавайте заявления своевременно, чтобы Ваши дети получили пакет услуг в полном объеме.

Вместе с уведомлением Вы получите купон. Этот купон Вы должны сдать вместе со счетом поставщику услуг. Последний произведёт расчет лично с отделом по вопросам социального обеспечения и по вопросам граждан пожилого возраста города Фрайбурга.

Купон обмену на деньги не подлежит.

Подробную информацию о видах выплат на образование и возможности участия в общественной жизни города Вы получите в следующих буклетах:

- буклет "Школьные экскурсии"
- буклет "Школьные принадлежности"
- буклет "Школьный транспорт"
- буклет "Дополнительные занятия"
- буклет "Обеды"
- буклет "Социальное и культурное участие"

### **Издательство:**

город Фрайбург  
отдел III  
управление по социальным вопросам  
и вопросам пожилых граждан  
издание: август 2011 года

## **Leistungen für Bildung und Teilhabe**

### **Дополнительное пособие на образование и участие в общественной жизни**

**Freiburg**   
I M B R E I S G A U

## **Предоставить возможность участия в общественной жизни**

С 2011 года нуждающиеся дети и молодые люди имеют законное право принимать участие в школьных экскурсиях, получать обеды в школе, посещать группу продлённого дня, детсад продленного дня, а также и музыкальные и спортивные клубы. Потому что новый пакет образования помогает всем детям, подросткам и молодым людям моложе 25 лет, получающим пособия по SGB II или SGB XII (3/4 глава – или пособия для политических беженцев), если их родители получают дотацию для аренду жилья или дополнительное пособие на детей.

## **Где принимаются заявления на получение пособия?**

Получатели ALG II могут подать заявление в Job Center Freiburg, получатели жилищного пособия и/или пособия на детей в управлении недвижимости и жилищного строительства. Получатели социальной помощи подают заявление в управление по социальным вопросам и по вопросам пожилых граждан.

В будущем при каждом дальнейшем предоставлении пособия по SGB II или SGB XII необходимо заново подавать заявление на «пособие по образованию и участия в общественной жизни». Тоже самое касается и получателей пособия на аренду жилья или дополнительного пособия на детей.

## **Какие существуют виды доплат?**

Для детей, подростков и молодых людей предусмотрены следующие доплаты:

- на однодневные экскурсии, организованные школами и детскими садами, а также и на многодневные поездки с классом
- на покупку школьных принадлежностей
- на проезд учащихся в школу

- на школьное пособие для школьниц и школьников
- на обед для учеников и для детей, посещающих детсады подленного дня
- для участия в общественной и культурной жизни для детей и молодых людей до 18 летнего возраста

## **Какие расходы покрываются при "однодневных школьных экскурсиях и многодневных поездках с классом"?**

Расходы, связанные с организацией однодневных экскурсий для школьников и детей, посещающих детсады продленного дня, а также и с организацией многодневных поездок с классом, подлежат денежной компенсации.

## **Что относится к школьным принадлежностям?**

На приобретение школьных принадлежностей школьники и школьницы получают пособие в размере 70,00 € к 1-му августу (получатели социальной помощи и базового содействия к 1-му сентябрю), а к 1-му февраля еще 30,00 € \*. Таким образом облегчатся такие покупки, как школьные портфели, спортивные вещи, принадлежности для письма, счета и рисования, например ручки, карандаши, калькуляторы, записные книжки, тетради.

(\* До 2010 года ежегодно в августе до начала учебного года производилась единовременная выплата в размере 100,00 евро, новое постановление распространяется на 2011/2012 учебный год.)

## **В каких случаях оплачивается "проезд учащихся" ?**

Оплата за проезд учеников будет производиться согласно " Устава г. Фрайбурга о возмещении необходимых расходов на проезд учащихся». После подачи соответствующего

уведомления о получении пособия, например (ALG II- Bescheid, Wohngeld - Bescheid, Sozialhilfe-Bescheid) учащиеся получают в школьном секретариате ваучер на покупку проездного регионального билета "Schüler/Azubi".

## **Что значит " дополнительная помощь обучения"?**

Порой дети нуждаются в помощи для успешного усвоения школьной программы. Если предлагаемые школой программы недостаточны для восполнения пробелов в обучении, то может быть предоставлена дополнительная помощь.

## **Кто получит "доплату на обед?"**

Если школы и детсады подленного дня предлагают обеды, то школьницы и школьники, а также и дети, посещающие детсады продленного дня, могут получить доплату на обед. Родители оплачивают собственный взнос в размере 1,00 € за обед.

## **Что означает «участие в социальной и культурной жизни»?**

Дети и молодые люди до 18 лет получают ежемесячное пособие в размере 10,00 € для возможности участия в культурных мероприятиях, а также и для проведения досуга во время каникул и в свободное время, например занятия спортом, музыкой и различными играми.

## **Как производятся выплаты?**

Помощь оказывается не в виде денежных выплат, а в виде купонов. Исключение составляет лишь приобретение личных школьных принадлежностей.